



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

## Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)  
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

**Austausch- Brems- und Kupplungshebel**

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type  
of the following approval object

**replacement brake and gear lever**

Nummer der Genehmigung: **91666**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: --  
Extension No.:

1. Genehmigungsinhaber:  
Holder of the approval:  
**RIZOMA S.R.L.**  
**IT-21010 Ferno (VA)**
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:  
If applicable, name and address of representative:  
**entfällt**  
**not applicable**
3. Typbezeichnung:  
Type:  
**RLB**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: **91666**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: --  
Extension No.:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:  
Identification markings:  
**Hersteller oder Herstellerzeichen**  
**Manufacturer or registered manufacturer`s trademark**

**Typ und die Ausführung**  
**Type and version**

**Genehmigungszeichen**  
**Approval identification**

5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:  
Position of the identification markings:  
**siehe Punkt 1.5 des Prüfberichtes**  
**see point 1.5 of the test report**

6. Zuständiger Technischer Dienst:  
Responsible Technical Service:  
**TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH**  
**AT-1230 Wien**

7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**18.08.2017**

8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Number of test report issued by that Technical Service:  
**17-TAAS-0604/SRA**

9. Verwendungsbereich:  
Range of application:  
**Das Genehmigungsobjekt „Austausch- Brems- und Kupplungshebel“ darf nur zur Verwendung gemäß:**  
***The use of the approval object „replacement brake and gear lever“ is restricted to the application listed:***

**Anlage/n zum Prüfbericht**  
**Annex/es of the test report**  
**6.1**

**unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.**  
***The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.***



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: **91666**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: --  
Extension No.:

10. Bemerkungen:  
Remarks:  
**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.**  
**The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**
11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:  
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:  
**nicht notwendig**  
**not required**
12. Die Genehmigung wird **erteilt**  
Approval **granted**
13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):  
**entfällt**  
**not applicable**
14. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
15. Datum: **19.09.2017**  
Date:
16. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Frederik Maß





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

4

Nummer der Genehmigung: **91666**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: --  
Extension No.:

17. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.

Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

- Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen  
Index to the information package
- Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
- Beschreibungsunterlagen  
Information package



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **91666**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: --  
Extension No.:

Ausgabedatum: **19.09.2017**  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --  
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:  
Information document No.: Date
3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:  
Test report(s) No.: Date  
**17-TAAS-0604/SRA** **18.08.2017**
4. Beschreibung der Änderungen:  
Description of the changes  
**entfällt**  
**not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: **91666**

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

**KBA 91666**

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **91666**

- Attachment -

## Collateral clauses and instruction on right to appeal

### Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

## Gutachten

### Nr. 17-TAAS-0604/SRA zur Erteilung einer ABE nach §22 StVZO

TÜV AUSTRIA  
AUTOMOTIVE GMBH

**Geschäftsstelle:**  
Deutschstraße 10  
1230 Wien/Österreich  
Telefon: +43 504 54-0  
Fax: +43 504 54-6555  
automotive@tuv.at

**Ansprechpartner:**  
Rainer SCHARFY  
Telefon:  
+49(0)711 722336-24  
rainer.scharfy@tuev-a.de

TÜV®

- 1 Angaben zu den Austausch Brems- u. Kupplungshebeln**
- 1.1 Antragsteller** : Rizoma srl,  
Via Quarto 30-34  
I – 21010 Ferno (VA)
- 1.2 Hersteller** : Rizoma srl  
Via Quarto 30-34  
I – 21010 Ferno (VA)
- 1.2.1 Fabrikmarke** : RIZOMA
- 1.3 Art** : Austausch Hand- Brems- u. Kupplungshebel  
Kraftrad
- 1.4 Typ** : RLB  
Ausführungen : siehe Anlage 6.1, 6.2 und 6.3, 6.5
- 1.5 Kennzeichnung der Austausch  
Brems- u. Kupplungshebel**
- Hersteller/Logo : RIZOMA  
Typ : RLB  
Typzeichen : KBA xxx  
Ausführungsbezeichnung : siehe Anlage 6.1
- Ort der Kennzeichnung : siehe Zeichnungen, Anlage 6.3  
Art der Kennzeichnung : eingeprägt
- 1.6 Hauptabmessungen [mm]** : siehe technische Zeichnungen, Anlage 6.5
- 1.7 Werkstoffe:** : siehe Anlage 6.5

Prüfstelle,  
Inspektionsstelle,  
Technischer Dienst  
(BMVIT, KBA, NSAI)

**Geschäftsführung:**  
Ing. Mag. Christian  
RÖTZER  
Ing. Walter POSCH, MSc.

**Sitz:**  
Deutschstraße 10  
1015 Wien/Österreich

**weitere  
Geschäftsstellen:**  
Linz und Filderstadt (D)

**Firmenbuchgericht/  
-nummer:**  
Wien / FN 288473 a



## 2 Durchgeführte Prüfungen

### 2.1 Bremsverhalten

Das Bremsverhalten wurde mit repräsentativen Prüffahrzeugen gemäß der Ratsrichtlinie 93/14/EWG bzw. VO (EU) 3/2014 Anhang III sowie ECE R 78 geprüft. Die Dosierbarkeit der Bremsen ist gewährleistet. Fahrzeuge die nach VO (EU) 168/2013 genehmigt sind genügen den Anforderungen der VO (EU) 3/2014 Anhang III bzw. der ECE R 78. Die Anforderungen des §41 StVZO werden erfüllt.

### 2.2 Betriebsfestigkeit

Die Betriebsfestigkeit der Austausch Brems- u. Kupplungshebel ist gegeben.

### 2.3 Fahrverhalten im leeren und beladenen Zustand

Bei Fahrdynamikprüfungen konnten keine negativen Auswirkungen auf das Fahr-, Lenk- und Bremsverhalten an den Prüffahrzeugen festgestellt werden.

### 2.4 Anbau

Der Anbau der Austausch Brems- u. Kupplungshebel ist dauerhaft und sicher, wenn entsprechend der als Anlage 6.4 beiliegenden Anbauanweisung verfahren wird. Die Gefahr oder Schwere von Verletzungen wird durch den Anbau nicht vergrößert.

### 2.5 Äußere Gestaltung

Die Anforderungen des §30 StVZO. sowie der Richtlinie 97/24/EG, Kapitel 3 werden erfüllt. Fahrzeuge die nach VO (EU) 168/2013 genehmigt sind genügen hinsichtlich der vorstehenden Außenkanten den Anforderungen der VO (EU) 44/2014 Anhang VIII.

## 3 Verwendungsbereich

Die Austausch Brems- u. Kupplungshebel sind zum Anbau an den im Verwendungsbereich (Anlage 6.1) aufgeführten Fahrzeugen geeignet. Die Montage der Austausch Brems- u. Kupplungshebel muss gemäß der mitgelieferten Montageanleitung sowie der Anbauanweisung des Fahrzeugherstellers durchgeführt werden.

## 4 Prüfergebnis

Die Austausch Brems- u. Kupplungshebel entsprechen den in diesem Gutachten genannten Prüfrichtlinien. Die Betriebsfestigkeit ist nachgewiesen. Die Austausch Bremshebel haben keinen negativen Einfluss auf das Bremsverhalten der Krafträder. Die in der Richtlinie 93/14/EWG, VO (EU) 3/2014 Anhang III sowie ECE R 78 erhobenen Forderungen werden mit allen Bremshebelausführungen erfüllt. Die Bedien- u. Dosierbarkeit der Kupplung ist mit allen Kupplungshebel Ausführungen gewährleistet. Die Anforderungen des §30 StVZO. sowie der Richtlinie 97/24/EG, Kapitel 3 bzw. VO (EU) 44/2014 Anhang VIII werden erfüllt. Die im Verwendungsbereich aufgeführten Krafträder entsprechen auch nach dem Anbau der Austausch Brems- u. Kupplungshebel, Typ RLB, der StVZO. Die Abnahme des Anbaus nach §19 (3) durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer wird nicht für erforderlich gehalten. Eine solche Prüfung ist lediglich dann erforderlich wenn die Krafträder

- von dem serienmäßigen Zustand abweichen
- per EBE nach §21 StVZO in den Verkehr gekommen sind
- entsprechende Hinweise im Verwendungsbereich darauf hinweisen, dass eine Änderungsabnahme durchgeführt werden muss

Gegen die Erteilung einer ABE nach § 22 StVZO bestehen keine technischen Bedenken.

**5 Schlussbescheinigung**

Die Austausch Brems- u. Kupplungshebel, Typ RLB, entsprechen den oben genannten Prüfgrundlagen.

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.

Dieses Schriftstück umfasst die Seiten 1 bis 3 mit unter Punkt 6 aufgeführten Anlagen und ist nur als Einheit gültig.

**6 Anlagen**

6.1 Verwendungsbereich	(3 Seiten)
6.2 Fotoblatt	(1 Seite)
6.3 Zeichnung, Ort der Kennzeichnungen	(5 Seiten)
6.4 Anbauanweisungen	(5 Seiten)
6.5 Technische Zeichnungen	(40 Seiten)

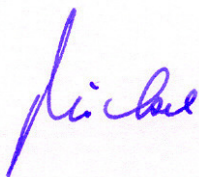
Wien, 18.08.2017

**TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH**

Benannt von der Benennungsstelle  
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland



Der Zeichnungsberechtigte  
*Authorized signatory*



Dr.-Ing. MÖCKEL



Der Prüfer  
*Test Engineer*



Rainer SCHARFY

Die Austausch Handhebel, Typ RLB gemäß Gutachten 17-TAAS-0604/SRA sind geeignet zum Anbau an den nachfolgend aufgeführten Fahrzeugtypen:

**Fahrzeughersteller** : **Aprilia**

Fahrzeug- typ	Handelsbezeichnung	EG-BE-Nr.	Kupplungshebel Kennzeichnung	Bremshebel Kennzeichnung
RK	RSV4, RSV4 Factory	e1*168/2013*00009	LCJ203-LCR202	LBJ504-LBR504

**Fahrzeughersteller** : **BAYER.MOT.WERKE-BMW**

Fahrzeug- typ	Handelsbezeichnung	EG-BE-Nr.	Kupplungshebel Kennzeichnung	Bremshebel Kennzeichnung
1N12	R NINE T	e1*168/2013*00009	LCJ708	LBJ703
1N12	R NINE T URBAN G/S	e1*168/2013*00009	LCJ708	LBJ703
A51	R1200GS,R1200GS ADVENTURE	e1*168/2013*00006	LCJ709	LBJ704
1N12	R NINE T RACER	e1*168/2013*00009	LCJ708	LBJ703

**Fahrzeughersteller** : **Ducati**

Fahrzeug- typ	Handelsbezeichnung	EG-BE-Nr.	Kupplungshebel Kennzeichnung	Bremshebel Kennzeichnung
M6	Monster1200,1200S	e9*2002/24*6025	LCJ504-LCR504	LBJ504-LBR504
M4	Monster S4R, S4RS	e3*2002/24*0281	LCR504-LCJ504	LBR504-LBJ504
M5	Monster 1100,1100S,1100 Evo	e3*2002/24*0497	LCR504-LCJ504	LBR504-LBJ504
A0	Monster 1200S	e49*168/2013*00006	LCR504-LCJ504	LBR504-LBJ504-LBK504
A2	Multistrada 1200,1200S	e3*2002/24*0563	LCR504-LCJ504	LBR504-LBJ504
A3	Multistrada 1200,1200S, 1200S Touring,1200s Pikes Peak,1200S Granturismo	e24*2002/24*0139	LCR504-LCJ504	LBR504-LBJ504

Fahrzeughersteller : Ducati

Fahrzeug- typ	Handelsbezeichnung	EG-BE-Nr.	Kupplungshebel Kennzeichnung	Bremshebel Kennzeichnung
A3	Multistrada 1200 S	e13*168/2013*00001	LCR504-LCJ504	LBR504-LBJ504-LBK504
H5	749	e3*92/61*00153	LCR504-LCJ504	LBR504-LBJ504
H6	848	e3*2002/24*0475	LCR504-LCJ504	LBR504-LBJ504
H4	999	e3*92/61*00147	LCR504-LCJ504	LBR504-LBJ504
H7	1098, 1098S, 1198, 1198S	e3*2002/24*0436	LCR504-LCJ504	LBR504-LBJ504
F1	Streetfighter, Streetfighter S, Streetfighter 848	e3*2002/24*0539	LCR504-LCJ504	LBR504-LBJ504
G1	Diavel	e3*2002/24*0575	LCR504-LCJ504	LBR504-LBJ504
GA	X-Diavel	e49*168/2013*00009	LCR504-LCJ504	LBR504-LBJ504
H9	Panigale 1299 S	e49*2002/24*0001	LCR504-LCJ504	LBR504-LBJ504
H8	Panigale, Panigale S, Panigale S Tricolore, Panigale 899,	e3*2002/24*0586	LCR504-LCJ504	LBR504-LBJ504

Fahrzeughersteller : Honda

Fahrzeug- typ	Handelsbezeichnung	EG-BE-Nr.	Kupplungshebel Kennzeichnung	Bremshebel Kennzeichnung
SC77	CBR1000RR	e4*168/2013*00054	LCJ203-LCR202	LBK104

Fahrzeughersteller : Honda

Fahrzeugtyp	Handelsbezeichnung	EG-BE-Nr.	Bremshebel links Kennzeichnung	Bremshebel rechts Kennzeichnung
RC95	X-ADV	e4*168/2013*00060	LBR108	LBR107
RC62	INTEGRA	e4*2002/24*2788	LBR108	LBR107

Fahrzeughersteller : Kawasaki

Fahrzeugtyp	Handelsbezeichnung	EG-BE-Nr.	Kupplungshebel Kennzeichnung	Bremshebel Kennzeichnung
ER650H	Z650	e1*168/2013*00037	LCR304	LBR304
ZR900B	Z900	e1*168/2013*00043	LCR304	LBR304

Fahrzeughersteller : Yamaha

Fahrzeugtyp	Handelsbezeichnung	EG-BE-Nr.	Kupplungshebel Kennzeichnung	Bremshebel Kennzeichnung
RN25	FZ8, FZ8 Fazer	e13*2002/24*0393	LCJ203-LCR202	LBJ208-LBR207
RP19	XJR1300	e13*2002/24*0168	LCJ203-LCR202	LBJ208-LBR207
RM11	XSR700	e13*168/2013*00003	LCJ203-LCR202	LBJ208-LBR207
RN43	XSR900	e13*168/2013*00002	LCJ203-LCR202	LBJ208-LBR207
RN45	MT-10	e13*168/2013*00008	LCJ203-LCR202	LBJ208-LBR207
RM04	MT-07	e13*2002/24*0660	LCJ203-LCR202	LBJ208-LBR207
RN29	MT-09 TRACER	e13*2002/24*0643	LCJ203-LCR202	LBJ208-LBR207
RN29	MT-09, MT-09ABS, MT-09 STREET RALLY, MT-09 STREET RALLY ABS	e13*2002/24*0643	LCJ203-LCR202	LBJ208-LBR207
RN43	MT-09	e13*168/2013*00002	LCJ203-LCR202	LBJ208-LBR207

Fahrzeughersteller : Yamaha

Fahrzeugtyp	Handelsbezeichnung	EG-BE-Nr.	Bremshebel links Kennzeichnung	Bremshebel rechts Kennzeichnung
SJ14	XP530 (T-MAX)	e13*168/2013*00047	LBJ206	LBJ208
SJ06	XP500 (T-MAX)	e13*2002/24*0226	LBJ206	LBJ208
SJ09	XP500 (T-MAX), T-MAX 530, ABS	e13*2002/24*0513	LBJ206	LBJ208